

А. Бутейкові заборонили сумісництво

Київ. — Верховний суд України залишив у силі рішення Київського міського суду про дострокове позбавлення уповноважень народного депутата України першого заступника міністра закордонних справ України Антона Бутейка, а його касаційну скаргу — без задоволення.

А. Бутейко не погодився з позбавленням його депутатських уповноважень і обумовив своє становище тим, що 63 народних депутати України не склали присягу. Тепер Конституційний суд Укра-

ни розглядає подання щодо конституційності цієї ситуації.

А. Бутейко на засіданні Верховного суду також намагався довести, що поспішно працює у Верховній Раді, а обов'язки першого заступника міністра закордонних справ виконує у від'їзний від основної праці час. Він підкреслює, що вважає свій судовий процес політичним, оскільки так голова Верховної Ради намагався позбавити в парламенті народних депутатів, які мають центристську і праву орієнтацію.

В. Горбулін звітував про візиту в НАТО

Київ. — Секретар Ради національної безпеки та оборони України Володимир Горбулін розповів на пресконференції в Адміністрації Президента про свою недавню візиту до квартири НАТО в Брюсселі.

За його словами, переданий восени минулого року до НАТО проект документу щодо особливих з ним стосунків України має бути внесений на розгляд Північноатлантичної ради, засідання якої відбудеться в середині лютого. «Україна», — підкреслює В. Горбулін, — не виключає можливості ухвалення цього документу під час зустрічі представників країн-членів НАТО влітку цього року. Проте на сьогодні немає чіткого підтвердження такого механізму проходження документу».

Під час зустрічі з представниками деяких членів НАТО виникало питання, яким були цьому документу: політичним

чи юридичним. Якщо це буде документ юридичний, то він мусить бути ратифікований Верховною Радою України, а це займає багато часу. Якщо він буде політичним, то це вже буде гарантією особливих стосунків, але він не матиме такої ваги, як юридичний.

Щодо стосунків України — Росія — НАТО, В. Горбулін вважає, що процес політичного спілкування має йти паралельно: Україна — НАТО, Росія — НАТО. Комуністична думка, що вступ України до НАТО був би своєрідною «твеченою» від Росії, В. Горбулін зауважив, що «тікаємо не лише ми, а й Росія». «Україна Федеративна», яка не виключає можливості вступу до цієї організації. Проте, у нас різні для цього мотиви: в Україні — морально-психологічні, а в Росії — оборонні.

Прокурори СНД провели нараду

Москва. — Тут 12-го січня відбулося засідання Координаційної ради країн учасниць СНД. Розглянуто питання взаємодії прокуратур держав Співдружності у боротьбі зі злочинністю та низку інших питань.

Генеральний прокурор України Григорій Воронін порушив питання згортки російською прикордонною владою українського корабля «Алмаз» в територіальних водах Грузії. Капітан українського корабля і досі тримаються у слідчому ізо-

ляторії Управління Федеральної служби безпеки в Краснодарському краї. Йому пред'явлено звинувачення у порушенні державного кордону та митних правил.

Генеральний прокурор України не визнає ці дії російських прикордонників законними і поставив вимогу звільнити громадянина України, затриманого всупереч міжнародним правилам.

Г. Воронін також взяв участь у багатосторонній зустрічі генеральних прокурорів, проведених Радою Європи.

СТАВКА НА МОЛОДІЙ

Джерзі Сіті, Н. Дж. (О. Кузьмич). — Ред. Осип Зінкевич в нашій редакції частий гість, хоча знаємо, що тепер перебуває постійно в Києві, а до ЗСА приїждить на «гостинні виступи», коли докочить треба було погодити або представити новий проект праці, якої у нього ніколи не бракує.

Тим разом однак на наше запитання, яка конкретна ціль його відвідин в редакції та в президію ЗСА, він заявив, що йдеться тут про моральну підтримку нашої організації та газети для діяльності творчої молоді України.



Ред. О. Зінкевич в редакції «Свободи».

Він негачіно пригадує не так то і давню перебування в ЗСА групи творчої молоді з Києва, що є зародком так потрібного руху молоді на культурному і політичному відтинках розвитку України.

Ред. О. Зінкевич і з

Викладачі критикують керівництво Академії Державного Управління

Київ (УНІАР). — Колегія Міністерства Освіти України розглядає питання про долю Київського технікуму радіоелектроніки та Дніпропетровського будівельного технікуму. Київський радіоелектронічний технікум створено 28-го грудня 1991 року, а 12-го грудня 1996 року Кабінет Міністрів України видав постанову про ліквідацію технікуму по завершенні 1996-97 навчального року.

На думку викладачів технікуму, причина ліквідації навчального закладу в тому, що він розташований у центрі міста. На приміщення технікуму претендує ректор Національної Академії Державного Управління при Адміністрації Президента України Луговий.

Оминаючи Міністерство Освіти України, Луговий 11-го грудня 1996 року надіслав листа до міністра Кабінету Міністрів Валерія Густошубенка з пропозицією щодо реформування вищої освіти. Одна з його пропозицій така: з огляду на те, що навчання за спеціальностями, які є в технікумі, ведеться і в інших закладах, технікум можна закрити, а приміщення передати академії.

До речі, академія вже має приміщення в Києві на вулиці Євгена Петря, в районі станції метро «Шулявка». Кабінет Міністрів рішення ухвалив наступ-

ного ж дня.

Викладачі і студенти технікуму опротестували це рішення у зверненні до Президента України Леоніда Кучми та до Комісії Верховної Ради з питань науки і народної освіти. Л. Кучма доручив віцепрем'єр-міністрів Іванові Курасові з'ясувати це питання.

Окрім згаданого приміщення технікуму, Національна Академія Державного Управління претендує ще й на приміщення старшого технікуму — Дніпропетровського будівельного, який також розташований у престижному районі міста. Там планують розмістити дніпропетровську філію Національної Академії Державного Управління.

Стало також відомо, що два корпуси Києво-Печерської Лаври, не зважаючи на протести громадськості, вже ж передаються Православній Церкві Московського Патріархату.

Згідно з повідомленням Проводу Організації Українських Націоналістів, виконуючий обов'язки голови Київської міської адміністрації Олександр Омелченко 12-го січня 1997 року видав розпорядження ч. 1120 згорнути музейні експозиції корпусів 45 і 70 і передати згадані корпуси Православній Церкві Московського Патріархату.

Злочинців затримано на Львівщині

Львів. — Як повідомляють 15-го січня кореспонденти ІМА-прес у центрі суспільних зв'язків Управління внутрішніх справ Львівської області, працівники правоохоронних органів затримали трьох молодих людей, які напочатку

січня цього року пограбували церкву Покровської Богоматері в Стебнику на Львівщині.

Злочинцями виявилися 19-річний учень місцевої школи та двоє безробітних — 16-ти і 28-ми років.

Симпозіум порекомендував замінити ув'язнення нетереними санкціями

Київ. — Учасники міжнародного симпозіуму, що відбувся 15-16-го січня під назвою «У пошуках альтернатив тюремному ув'язненню», ухвалили резолюцію, в якій порекомендували включити до нового Кримінального кодексу України ряд нетерених санкцій, повідомляла 15-го січня УНІАР.

Симпозіум, який провела американська правозахисна організація «Дім свободи» разом з Українсько-американським бюро захисту прав людини і Міжнародним реабілітаційним центром жертв війни та тоталітарних режимів, розглядав ряд політичних, законодавчих, соціально-економічних і демографічних питань, спрямованих на заміну тюремного ув'язнення іншими покараннями. Учасники запропонували Комісії Верховної Ради з правової політики і судово-правової реформи, а також Кабінету Міністрів передати у Кримінальний кодекс створення службової пробації, яка провадила б соціальну працю та здійснювала б нагляд за засудженими, а також порекомендували створити державну систему опіки над колишніми в'язнями.

Прийняттям Конституції в Україні пожажалося праця щодо реформування кримінально-правової системи і приведення її до міжнародних стандартів. Як відомо, у травні 1995 року IX Конгрес Організації Об'єднаних Націй схвалив положення, згідно з яким рекомендується в усіх країнах світу застосовувати замість тюремного ув'язнення такі санкції як гро-

В. Кристофер остерігає проти ізоляціонізму

Вашингтон. — Державний секретар З'єднаних Штатів Америки Воррен Кристофер, який тепер відвідує зі свого посту, у прощальній промові, у Гарвардському університеті в Бостоні, остеріг політиків і державних країн від «нового ізоляціонізму». При цьому В. Кристофер мав на увазі ту обставину, що в останні роки Конгрес зменшував асигнування на зовнішньополітичні програми.

«Найбільша криза у нашій зовнішній політиці полягає в тому, чи зможемо ми дозволити собі це витрати, необхідні для ефективного зовнішнього, на міжнародній програмі, на лінійній діяльності. Нам загрожує нова форма ізоляціонізму, при якому від нас вимагають лідерства, але позбавляють спроможності відігравати провідну роль», — ска-

зав, між іншим, В. Кристофер. На його думку, бюджетні обмеження не дають можливості Америці «адекватно реагувати на виникнення кризової ситуації в якомусь одному районі світу, не позбавляючи при цьому джерел фінансування програм в інших регіонах». Якщо виникне нова криза, «нам доведеться вибирати, як ми далекоїдучими інтересами ми можемо пожертвувати заради тимчасових потреб», — остеріг В. Кристофер.

Державний секретар нагадав, що починаючи з 1985 року ЗСА на 50 відсотків зменшили фонди на міжнародні програми, на 37 відсотків — видатки на допомогу іншим державам. У висліді під загрозою опинилися навіть програми американ-

(Закінчення на стор.3)

СПРАВУ ГЕБРОНСЬКОГО ДОГОВОРУ ЗАКІНЧЕНО

Єрусалим. — У протилежності до бурхливих дискусій в ізраїльському кабінеті, пізно ввечерю у четвер, 16-го січня, парламент Ізраїлю у відносно спокійній атмосфері ухвалив завершити кінцеву стадію Гебронського договору, схваливши його голосами 87 до 17.

Це була остання із легальних перепон того договору, хоч ніхто не сумнівався в її успішності, до коаліційного прем'єр-міністра Бен'яміна Нетанягу підтримала Лейбористська партія. Після офіційного схвалення парламентом Ізраїлю, нічого більше не стояло на перешкоді передачі Гебруну під управління палестинців, що й було здійснено ізраїльським військовим командуванням, але щойно ранком у п'ятницю, 17-го січня, як воно передало палестинцям ключі до головної квартири військо-

вого командування, збудованої ще англіцями на найвищому пагорбі міста.

Аналітики все ж таки остерігали, що справа Гебронського договору не є зовсім закінченою, бо є йовинці фанатики обидвох сторін готові чинити далі клопоти. Про це офіційно заявили члени ісламської підпільної організації Гамас, які підкреслюють, що договір Ясіра Арафата з Б. Нетанягу вперше в історії підписи мав між палестинцями і жидими. Справа в тому, що в Гебруні залишено невеликий відділ ізраїльських військовиків для виключної охорони 450 жидівських поселенців і саме проти цього розподілу виступає Гамас. Так само жидівські поселенці невдоволені договором і уважають це зрадою Ізраїлю та їх особистим засади, як воно передало палестинцям ключі до головної квартири військо-

В Україні

(3 інформацій УНІАР)

НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК ІНФОРМУЄ

КИЇВ. — Пресова служба Національного Банку України повідомила, що від 10-го січня 1997 року облікова ставка НБУ встановилася на рівні 35 відсотків річних. Раніше вона була — 40 відсотків річних. Міністерство Статистики України повідомляє, що рівень інфляції в грудні 1996 року становив 0,9 відсотка. Ціни на продукти зросли на один відсоток, ціни на промислові товари зросли на 0,6 відсотка, на послуги в грудні зросли на 0,8 відсотка. Річний рівень інфляції становив 39,7 відсотка. Ціни на продукти у 1996 році зросли на 17,4 відс., на промислові товари — на 18,8 відс., на послуги — у 2,127 разів. У січні 1997 року на 5—10 відсотків подорожчас соняшникова олія.

ДЖ. САКС ПІДТРИМУЄ МОНЕТАРНУ ПОЛІТИКУ НБУ

КИЇВ. — Тут відбулася зустріч відомого американського економіста, радника Уряду України Джеррі Сакса з Президентом України Леонідом Кучмою. Радник висловив занепокоєння відсутністю суттєвих інвестицій в українську економіку. Головною передумовою для вкладення інвестицій є ухвалення бюджету на основі податкової системи. Дж. Сакс вважає, що треба і далі підтримувати стабільну монетарну політику, яку проводить Національний Банк України. Л. Кучма відповів, що в Україні прихильників нового бюджету більше, ніж його противників. Якщо головний фінансовий закон держави буде ухвалено у варіанті, запропонованому Президентом і Урядом, то це буде значним кроком вперед, вважає Президент України. Відбулася також розмова Дж. Сакса з головою Адміністрації Президента Євгеном Кушнарівим. На думку Д. Сакса, звільнення Верховної Ради зі схваленням податкових законів і поча-

ток передвиборчої кампанії унеможливають позитивні зрушення в економіці, що може стати причиною кризи в державі у другій половині 1997 року.

ЗАХИЩАЮТЬ В. БОЖЕНАРА

КИЇВ. — Українські парламентаристи від фракції соціалістів, секретар Комісії з питань екології Віктор Брит та голова Комісії з питань охорони здоров'я Ніна Марковська скерували листа до Київської регіональної делегації Міжнародного Червоного Хреста, у якому наголошено, що колишній радник голови Верховної Ради України з питань національної безпеки Віктор Боженар перебуває під слідством з березня 1995 року, а звинувачення проти нього має ознаки фальсифікації. За 22 місяці ув'язнення, пишуть автори звернення, здоров'я Боженара різко погіршилося, однак його не звільнили з-під охорони, а призначили нову медичну експертизу. У зв'язку з цим виникла серйозна загроза для його життя. Суд у справі Боженара розпочався в Одесі у червні 1996 року, а 9-го січня 1997 року В. Боженар розпочав голодування, домагаючись звільнення з-під охорони за станом здоров'я. В. Брит та Н. Марковська закликали Міжнародний Червоний Хрест врятувати В. Боженара від смерті і від судового розправу.

Л. КУЧМА ПОДАВ ЗАУВАЖЕННЯ ДО ЗАКОМУ

КИЇВ. — Президент України Леонід Кучма ознайомився і посперував у Верховну Раду на повторний розгляд закон про порядок висвітлення діяльності українського парламенту, схвалений Верховною Радою 24-го грудня 1996 року. Президент зазначив, що згаданий закон створює пріоритетні умови для висвітлення у засобах масової інформації діяльності лише однієї гілки влади — Верховної Ради. Згідно зі стат-

тею 6 Конституції України державна влада здійснюється на засадах її розподілу на законодавчу, виконавчу та судову. Запропонований ж закон порушує засади і механізми, на думку Президента, створюють прецедент легалізації політичних переворотів, заволодіння влади над виконавчою владою. Вони дискримінують інші органи державної влади щодо висвітлення їхньої діяльності. Президент запропонував розпочати підготовку проекту закону про висвітлення діяльності всіх інших органів державної влади у повній відповідності до Конституції та законів України.

КРИМСЬКІ ТАТАРИ БОРЯТЬСЯ ЗА СВОЇ ПРАВА

СИМФЕРОПІЛЬ. — Кримські татари розпочали масовий збір підписів під зверненням до керівництва України на захист своїх політичних та економічних прав. Початок цієї акції повідомив Мельхієр у місцевих органах влади. В інформації сказано, що 250-тисячний народ повертається на батьківщину, але понад дві третини його досі не мають житла.

Л. КУЧМА ЗУСТРІВСЯ З КЕРІВНИКАМИ СІЛОВИХ МІНІСТЕРСТВ І ДЕРЖАВНИХ АДМІНІСТРАЦІЙ

КИЇВ. — Пресова служба Президента України повідомила, що голова держави Леонід Кучма зустрівся з керівниками силових міністерств та головами державних адміністрацій Закарпатської, Івано-Франківської, Львівської і Тернопільської областей. У зустрічах взяли участь також президенти міст України Павло Лазаренко, Керініччю доповнили про соціально-економічну ситуацію в очолюваних ними міністерствах і областях. Президент наголосив на персональній відповідальності за стан справ кожного з керівників.

У СВІТІ

ГОЛОВНИЙ ЛІКАР КРАЇНИ повідомив, що російський президент Борис Єльцин мусить залишитися в лікарні принаймні до наступного тижня для того, щоб «забезпечити від будь-яких можливих ускладнень» пов'язаних зі запаленням легенів, як емпізіма чи послаблення серця. Стан здоров'я Б. Єльцина, на думку д-ра Сергея Міронова, є задовільним і він вже просить кожного дня по дві години над пологотженням державних справ, але запалення легенів є «серйозною хворобою» і може бути небезпечною, якщо її не доглянути відповідно під час одужання.

СПРАВА МОЖЛИВОГО ПРОДАЖУ зброї Сирії Південною Африкою набирає вагомості, зокрема коли президент Нелсон Мандела злісно відкинув пересторогу ЗСА, що такий крок може спричинитися до зменшення або й цілковитого припинення деяких програм допомоги Вашингтоном. «Ми будемо робити доповідь з зброю-якою країною, чи подобається це Заходові чи ні», — підкреслює південноафриканський президент.

В АМЕРИЦІ

У СЕРЕДУ, 15-ГО СІЧНЯ, в Білому Домі відбулося спеціальне святкування, під промовою президента Білла Клінтона і секретаря Державного секретаря Роберта Рубіна. Святкування було зумовлено повідомленням Президента про те, що Мексико закінчило слугуванням свого 12,5-мільярдного долара, котрий тому два роки допоміг ті країні вийти з фінансової кризи. По-зичку видано три роки перед реченням і тим самим Мексико увільнилося від всякої економічної контролю, що її встановили ЗСА, як одну зі заборук позички.

ПІСЛЯ КІЛЬКАТЯЖНЕВОЇ мовчанки у справі етичного слідства проти спікера Палати Репрезентативів Нюта Гінгріса, президент Білл Клінтон вкільно висловив свою думку. Він підкреслює, що не тільки він, але і громадські країни має вже досягти цієї міжпартійної дитячої тагнани у Капітолію з приволи цієї справи. Президент невдоволено звернувся до членів Палати Репрезентативів з проханням закінчити ці суперечки і братися до конкретної праці.

Це ваші брати і сестри



Організація Американи в Обороні Людських Прав в Україні (АГРУ) підтримує зв'язок з християнськими доброчинними центрами „Stephanus“ в українському місті Черкаси. З цього центру надійшла фотографія людей, яким щойно вручено різдвяні подарунки: одяг з Америки. Стан цих людей не вимагає коментарів — усі вони хворі, бідні, нездолані. У цьому жоден з них не винний: на таку жалюгідну старість за 75 літ свого панування прикріпав українців комуністична держава. Цю світлинку зроблено у місті Золотоноші. Насправді такі потребуючі є у кожному українському селі. Господь собою часу врятував вас чи ваших батьків від большевицької наруги, а інших не пощастило, злягалися ж на біду ваших нещасних братів і сестер в Україні і зробить спроби пожертву в їхню користь. Чеки для придбання найнеобхіднішого — одягу, взуття, ліків — просимо виписувати на АНРУ — Stephanus і надсилати на адресу: 43 Midland Place, Newark, N.J. 07106. IRS AGRU: 22-2318966.

Чикагська громада вшанувала

Інститут ім. Митрополита Андрея

Оттава (ФІМАШ) — Дні 1-3 листопада в Чикаго присвячені підтримці Інституту ім. Митрополита Андрея Шептицького для східнохристиянських наук. Заснований при католицькому Богословському Об'єднанні (Catholic Theological Union) в Чикаго у 1986 році, Інститут ім. Митрополита Андрея перенісся до Оттави в 1990 році, де сьогодні, як складова частина богословського Університету Святого Павла, він дає Українській Католицькій Церкві в Північній Америці можливість проявляти свій богословський голос, а семінаристам та іншим студентам можливість вивчати власну Східнохристиянську духовну і богословську спадщину. Хоч більшість студентів Інституту перебувають з Канади та ЗСА, є також студенти з інших країн і континентів, в тому числі з України. Під егідою „Американських Приятелів Інституту ім. Шептицького“ поставлено виставку видань та фотографій, організовано бенкет-бенефіс, наукову конференцію та відеопортрет про Інститут, якого даром зредували вчашний випускник Інституту, спеціаліст засобів масової комунікації.

Учас бенкету, майстерно уложеного Танею Лабано при Культурному Осередку свв. Володимира і Ольги, гості з чикагської української громади мали нагоду записатися з Радою Директорів Фонду ім. Шептицького — християнської організації, яка управляє фондами, потрібними для вдержання праці Інституту. Між почесними гостями були: Владислав Михайлів Вічар (Єпископ чикагської єпархії св. отця Николая), Євген Черевик з Вінніпегу, президент Фонду, о. д-р Андрій Чирівський, директор Інституту, д-р Андрій Бровар, президент „Американських Приятелів“, як рівно ж Петро і Дорис Куль з Едмонтону, найбільш добродій Інституту. В одному з важливіших моментів вечора Петро і Дорис Куль зложили свою другу пожертву мільйона доларів на залізний фонд для створення катедри східної літургії. Своїх перших мільйон доларів вони дарували в червні 1993 року, і це дозволило Інституту відкрити катедру Східнохристиянської богословії. В цьому потрібні збігали до п'яти мільйонів доларів, щоб забезпечити працю Інституту на далеке майбутнє.

Займаючи слово на бенкеті, Петро Куль сказав: „Люди могли б спитатися, яким чином ми могли рішиться заінвестувати стільки нашого життєвого заробітку в Інститут. Це питання довір'я. Ми віримо у візію Інституту і довіряємо його працівникам. Без висококваліфікованих провідників — священників, сестер, цульський різьблений хрест та грошеву пожертву на підтримку його Ліги Молитви, д-р Андрій Бровар підкреслює: „Мені особисто писмо представити подяку, яка зрозуміла, що проголошення Митрополита Андрея святого не залежить лише від солідної наукової праці, вона належить перусі від того, чи люди будуть дійсно молитися за це. Оця ліга молитви, заснована Владиславом Михаї-

стейською Унією в порівнянні з іншими східно-католицькими уніями“ о. Андрієм Чирівським та „Літургічне питання на перехресті Сходу і Заходу“ о. Петром Галазюком.

У зазначених днях Рада Директорів Фонду ім. Митрополита Андрея відбула свої річні загальні збори в гостині Владислава Михайла. Попри нормального перегляду діяльності Інституту, Рада Директорів офіційно провела об'єднання між Фондом, заснованою в Канаді, та „Американськими Приятелями“ ЗСА, створюючи при цьому



На світлинці: Бенкет-бенефіс для Інституту ім. Митрополита Андрея Шептицького — почесні гості.

миран — наша Церква на цьому континенті не має майбутнього. Безперечно, вона житиме в Україні, де є досить народу і віри можуть себе взаємно підтримувати. Але, якщо ми не хочемо замкнутися у Північній Америці, нам треба бути сильнішими, глибокіше думати і мудрішими від інших Церков... Ми маємо багату спадщину, але нам треба її оживити для наступного тисячоліття... Це, саме, завдання Інституту ім. Митрополита Андрея“.

Анонімний жертводавець під час бенкету видав виклик, в якому він виявив свою готовність поділити суму, зібрану учасниками, до 10,000 дол. Таким чином, пожертви, зібрані впродовж вечора, перевищили 20,000 дол.

Оскільки зазначені дії співпадали з річницею смерті Митрополита Андрея (1 листопада), це дало Інституту нагоду виявити своє признание Владиславу Михайловичу Вічару за його довготрітнє старання у справі бенефікації Слуги Божого Митрополита Андрея. Даруючи йому чудовий гу-

лом, є шляхотним починням, на який слід звернути увагу, і який варто підсилити та підтримати, щоб її праця могла продовжуватися до того дня, коли ціла Вселенська Церква визнає святість Слуги Божого Митрополита Андрея“. Варта відзначити, що о. д-р Олександр Баран з Вінніпегу, який є також професором Інституту імені Шептицького, саме у зазначених днях в Чикаго вголосив серію доповідей про Митрополита Андрея.

В неділю ввечері Інститут ім. Митрополита Андрея Шептицького провів конференцію під загальним: „Береґейська Унія й сьогоднішня Українська Церква“. Виголошено дві доповіді: „Бере-

ґейську організацію на північно-американському континенті. Понад 150,000 дол. американських фондів, зібраних раніше „Американськими Приятелями“, долучено до фондів Фонду ім. Митрополита Андрея. Жертводавці Фондації, які в Канаді, так у ЗСА, мають право відіграти свою роль у пожертві, оскільки Фондація є офіційно зареєстрованою доброчинною організацією при обох федеральних урядах.

Хто бажає більше інформації або хоче зложити безплаткову пожертву, може звернутися до: The Metr. Andrew Sheptytsky Institute St. Paul University, 233 Main St. Ottawa ON Canada K1S 1C4 (613) 239-1393 ext. 2332.

Д-р МАРКО ПУЦЬКИЙ

ДЕНТИСТ-СТОМАТОЛОГ

приїждє за попереднім домовленням

30 East 40th Street 706-Suite, New York, N.Y. 10016

Тел.: (212) 697-8178

ЛЕВ АГЕНЦІЯ

of MEEST AMERICA INC.

Посилаємо морські і авіа пакунки, (підбираємо з вашого дому), бандеролі (приймаємо замовлення на бандеролі з луску і одягу), кур'єрські послуги, продуктів пакки, пересилка доларів в Україну, Білорусію, Прибалтику, Росію, Молдову.

Переводим відео касети з європейської на американську систему. Wholesale items in our store

455-B Clifton Avenue, Clifton NJ 07011

(201) 340-0500 • (201) 989-5001 • Fax: (201) 340-0272



Пакунки на Україну

79c LB

79 с при пересилці з наліпками через UPS

За детальними довідками телефонуйте:

Tel: (201) 763-8778

ROXOLANA

300 Parker Avenue, Maplewood, NJ 07040

Шановні РОДИЧІ чи ДІДУСІ!

Якщо Ваші діти, чи внуки є тепер на студіях десь далеко від рідного дому, не дозволяйте їм відстати від української громади чи українства. Найкращим засобом, щоб вдержати цей зв'язок є тижневик „THE UKRAINIAN WEEKLY“. Замовте їм передплату коштом .77 ц. тижнево для членів YHC або \$1.08 для нечленів. Телефонуйте на число:

(201) 434-0237

Ukrainian Weekly

30 Montgomery St.

Jersey City, N.J. 07302

ВОЛОДИМИР БАРАГУРА

ЗУСТРІЧ З РУСАЛКОЮ
У ХВИЛЯХ ОКЕАНУ

Крихти з мого життя — дійсність і вигадки

Джерсі Ситі: Свобода, 1996

Ціна 10 дол. + 2 дол. за пересилку

SVOBODA BOOKSTORE

30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302

Мешканців Нью Джерсі просимо додати 6% податку

ЛЮБОВ КОЛЕНСЬКА

ДЗЕРКАЛА

Новелі

Мистецьке оформлення

ЛЮБОВСЛАВА ГУЦАЛЮКА

У книжці 16 новел.

Ціна: \$12.00. Пересилка \$1.00.

Мешканців Стейт Нью Джерсі зобов'язує 6% стейтського податку.

Замовляти:

SVOBODA BOOKSTORE

30 Montgomery Street,

Jersey City, N.J. 07302

Майже 7 років чесно і солідно

служимо громаді

Export-Import Ltd.

TRAVEL

КАРПАТИ

CANADA

120 Runnymede Road

Toronto, Ontario Canada M6S 2Y3

Тел. (416) 761-9105

1-800-265-7189

Пам'ятайте - як поїхати,

то через КАРПАТИ!

ДОСТАВЛЯЄМО:

гроші

харчові пакки

листи та документи

речові пакки

побутові товари

електроніку

авта, трактори

до рук адресата

в Україну та інші держави

ПОЛОГАДУЄМО:

квитки на літак

(включно Air Ukraine)

запрошення

до Канади та США

медичне забезпечення

для відвідувачів

візи

в Україну та Польщу

путівки до санаторіїв

в Україні та Словаччині

Телефонуйте за безплатними каталогами



СОЮЗІВКА • SOYUZIVKA

Ukrainian National Association Estate

Foordmore Road

1414-626-5641

Kerhonskon, New York 12446

FAX 914-626-4638

A Year Round Resort

SOYUZIVKA

SOYUZIVKA

SOYUZIVKA

SOYUZIVKA

SOYUZIVKA

SOYUZIVKA

SOYUZIVKA

SOYUZIVKA

SOYUZIVKA

SOYUZIVKA

SOYUZIVKA

SOYUZIVKA

SOYUZIVKA

SOYUZIVKA

SOYUZIVKA

SOYUZIVKA

SOYUZIVKA

SOYUZIVKA

SOYUZIVKA

SOYUZIVKA

SOYUZIVKA

SOYUZIVKA

SOYUZIVKA

SOYUZIVKA

SOYUZIVKA

SOYUZIVKA

SOYUZIVKA

SOYUZIVKA

SOYUZIVKA

SOYUZIVKA

SOYUZIVKA

SOYUZIVKA

FEBRUARY 15, 1997

ENJOY A NICE RELAXING VALENTINES DAY

DANCE TO THE TUNES OF "FATA MORGANA"

ZABAVA 10 PM TO 2 AM

\$ 10.00 AT THE DOOR

ROOM RATES AVAILABLE BASED ON DOUBLE OCCUPANCY:

STANDARD \$ 60.00 / DELUXE \$ 70.00 / JACUZZI \$ 80.00

COME AND ENJOY A NICE CANDELIGHT DINNER

IN OUR NEW RESTAURANT SETTING

ALL NEW A-LA CARTE MENU AVAILABLE

BY RESERVATION ONLY 5 PM TO 9:30 PM

SUNDAY BRUCH BEING SERVED 10 AM - 1 PM \$ 15.00 PER PERSON

PRICES QUOTED ABOVE INCLUDE TAXES AND GRATUITIES

АДВОКАТСЬКЕ БЮРО

ХРИСТИНИ КОШУЛЬ

Генеральна практика

• імміграція

• корпоративні питання;

• заповні.

(Широкий досвід в Східній Європі; володіє слов'янськими мовами).

47 Halstead Ave., Suite 201

Harrison, NY 10528

тел. (914) 835-1882

факс: (914) 835-1629

ЗМІНА АДРЕСИ

В справі зміни адреси не потрібно телефонувати, а тільки прислати нову адресу до:

Адміністрації „Свободи“

30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302

□ „Свобода“

□ „The Ukrainian Weekly“

Моя СТАРА АДРЕСА була:

Число Відділу (якщо член УНС)

Ім'я і прізвище

Адреса

Моя НОВА АДРЕСА така:

Ім'я і прізвище

Адреса

На зміну адреси проситися

ОБОВ'ЯЗКОВО ДОЛУЧИТИ \$1.00

ПЕРЕВЕДЕННЯ ЗМІНИ АДРЕСИ ТРИВАЄ 1-2 ТИЖНІ

ПОДІЇ

ВІДЗНАЧЕННЯ ЗНАМЕННИХ
ДАТ В НЬО ЙОРКУ

Нью Йорк. — Комітет Об'єднаних Американсько-Українських Організацій Великого Нью Йорку та Відділ УККА влаштовують концерт, присвячений історичним дням 22-го листопада 1918, 1-го листопада 1918 та 22-го січня 1919 років. Концерт відбудеться у неділю, 26-го січня, в залі школи ч. 19 „Asher Levy“, 1-ша авеню, між 11-ою і 12-ою вулицями. Початок в 2-й год. дня. Виступлять проф. Т. Гунчак, В. Курило, хор „Думка“, соліст Р. Цимбалюк. В українських церквах будуть відправлені Служби Божі за український народ.

PARKA Company
DEPARTMENT STORE

26 First Avenue

New York, NY 10009

Tel.: (212) 473-3550

ПО ГРУПОВИХ ЦІНАХ: книги, ДИМ, різного роду матеріали для вишивання, канви, книжки з українськими зображеннями і т. п. в АРМІ!

* РОЗШУКИ *

РОЗШУКИ

Пошукову родичів АЛЛУ

ФЕДОРОВИЧ ПАРЕНЮК

тел. (908) 928-5380

* ПРАЦЯ *

ШУКАЄМО УКРАЇНКУ

віком 40-55 до 2-ох дітей і

хатньої праці. Місто Атланта

з \$ 170/тиж.

Тел.: (1) 770 435-3823

\$1,000's POSSIBLE

READING BOOKS.

Part Time. At Home. Toll Free

(1) 800-898-9778

Ext. R-1871 for listings

* ПОСЛУГИ *

Вже можна набути

VIDEO-APRON 1996.

П'ЯТА РІЧНИЦЯ

НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ

Ціна 30 дол.

APRON RECORD CO.

P.O. Box 3082

L.I.C. N.Y. 11013

Tel.: (718) 721-5599